

УДК 372.881.111.1

**ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ УПОТРЕБЛЕНИЯ
АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ
С УЧЕТОМ ИХ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ
У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ****А. А. АДАМОВИЧ***(Представлено: канд. пед. наук М. М. СИРОТКИНА)*

Приводятся результаты опытно-экспериментальной работы по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения с учетом их лингводидактических особенностей у студентов языковых специальностей.

В результате теоретической работы по изучению общих лингводидактических особенностей английских и русских глаголов движения, а также анализа учебных пособий нами был разработан комплекс упражнений по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения с учетом их лингводидактических особенностей для студентов языковых специальностей. Для проверки эффективности специально созданного комплекса упражнений было отобрано 2 группы испытуемых – экспериментальная и контрольная (1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций).

К неварьируемым условиям обучения учащихся экспериментальной и контрольной групп относились: продолжительность обучения (4 недели); количество занятий и распределение их в сетке часов (4 часа в неделю); одинаковые цели обучения; объем и характер изучаемого материала; одинаковые критерии оценки результатов; одинаковые методы обработки полученных результатов; виды и формы проверки начального и конечного уровня владения лексическим материалом. К варьируемым условиям относился комплекс упражнений по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения с учетом их лингводидактических особенностей для студентов языковых специальностей. Ход опытного обучения состояло из следующих этапов: 1) подготовительный этап; 2) исходный тест; 3) опытное обучение; 4) итоговый тест; 5) анализ результатов опытного обучения.

В ходе подготовительного этапа был разработан необходимый диагностический инструментарий для организации опытного обучения, а именно материалы для проведения исходного и итогового тестов; выведены критерии для анализа полученных результатов; составлен комплекс упражнений для проведения опытного обучения; определены опытные группы. Опираясь на закономерности обучения лексическим навыкам, для оценки сформированности лексических навыков были выбраны критерии адекватного выполнения операции оформления лексической единицы и операции сочетания лексической единицы. Данные критерии легли в основу разработки заданий для исходного и итогового тестов.

Следующим этапом стало проведение исходного теста. В качестве упражнений для проверки сформированности иноязычного речевого лексического навыка по выделенным критериям в тест были включены следующие упражнения: упражнение на правильность оформления лексических единиц; постановочное упражнение для проверки адекватности выполнения операции сочетания лексических единиц; репродуктивное упражнение на восстановление предложений для проверки адекватности выполнения операции сочетания лексических единиц.

За исходным тестом было проведено опытное обучение, которое включалось в общий процесс обучения английскому языку. Для составления комплекса упражнений по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения были выделены следующие критерии построения комплекса упражнений: 1) учет стадий формирования навыков при подборе адекватных упражнений и при определении их последовательности; 2) учет родного языка обучаемых в плане интерференции, то есть отрицательного влияния одного языка на другой; 3) учет цели и речевого материала при определении обязательного набора упражнений; 4) учет лингводидактических особенностей английских глаголов движения при наполнении упражнения лексическим материалом. Комплекс упражнений разрабатывался исходя из содержания учебного пособия Cutting Edge Elementary Students' book [2], используемого для обучения студентов специальности 1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций. Объектом исследования стали следующие глаголы движения: to be to, to be in, to go to, to get in, to get out of, to get off, to get on, to get up, to go out, to go away, to go back, to go in, to go after, to come along, to come back, to come in, to travel, to dash, to hurry, to stop, to turn, to drive, to fly, to move, to push, to arrive, to ride. В ходе анализа содержания обучения мы установили, что полисемия английских глаголов движения и некоторые отличия их от русских глаголов движения повлекут за собой трудности и последующие ошибки у носителей русского языка. Частой ошибкой является неправильное использование конструкций have been to, have been in, have gone to, выражающих факт посещения какого-либо места. Сложность

заключается в разном понимании действий и времени англичанами и русскими. В русском языке нет времени аналогичного Present Perfect, в котором употребляются эти конструкции. Если что-то происходит сейчас – это и есть настоящее, а если что-то свершилось – это уже прошлое. По логике носителей английского языка, действие вполне может закончиться и в настоящем или близко к настоящему моменту. Мы также обратили внимание, что разнообразие отобранных глаголов движения представлено, прежде всего, их лексической вариативностью, а также сочетанием глаголов с предлогами, в результате чего могут возникать фразовые глаголы, – все это способствует возникновению сложностей и проблемных ситуаций у русскоязычной аудитории. К примеру, английские глаголы go, get, come приобретают абсолютно разные значения в зависимости от стоящего рядом предлога. В русском языке глагол «идти», а в английском языке этот глагол может передаваться несколькими значениями в зависимости от контекста: move (двигаться), go to (идти по направлению куда-либо), go out (выйти прогуляться), go back (вернуться), go away (уйти), go in (пробраться), go after (идти за кем-то, преследовать), come in (войти) и так далее. Немаловажно и отличие в выборе глаголов с транспортными средствами. В русском языке глаголы «садиться в» и «выходить из» подходят для любого вида транспорта (автобус, поезд, самолет, машина и так далее). Однако в английском языке существует определенная разница в том, какой глагол с предлогом употребить с конкретным видом транспорта. Например, «get on the bus / train / plane» – садиться в автобус, поезд, самолет; «get off the bus / train / plane» – выходить из автобуса, поезда, самолета. Но, «get in the car» – садиться в машину; «get out of the car» – выходить из машины. При составлении комплекса упражнений мы учли описанные сложности и отразили их в упражнениях.

В комплекс упражнений вошли ознакомительные, языковые, условно-речевые и речевые упражнения, расположенные в порядке возрастания их сложности. Предъявленные испытуемым упражнения были направлены на формирование лексических навыков употребления английских глаголов движения. После опытного обучения был проведен итоговый тест, в который вошли задания, аналогичные тесту исходному.

Вывод формул для определения численного значения оценки качества иноязычного лексического навыка осуществлялся на основе способа, предложенного В.П. Беспалько: коэффициент обученности равен отношению числа решенных задач к общему числу предъявляемых задач и должен быть не менее 0,7 [1]. В нашем исследовании мы рассчитывали коэффициент обученности (К) в процентном выражении: $K = m : n * 100\%$, где m – количество правильных ответов; n – количество проверяемых лексических единиц.

Результаты опытного обучения показали, что средний коэффициент обученности лексическим навыкам употребления английских глаголов движения в контрольной группе до начала опытного обучения составлял 65%, а по итогам итогового теста – 69%, увеличившись на 4%. Результаты экспериментальной группы, где обучение лексическим навыкам употребления английских глаголов движения было интенсифицировано за счёт авторского комплекса упражнений, демонстрируют, что средний коэффициент обученности экспериментальной группы на момент исходного теста был 64%, а на момент итогового теста – 75%. После апробации нашего комплекса упражнений по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения с учётом их лингводидактических особенностей уровень обученности в экспериментальной группе повысился на 11% и достиг достаточных показателей. Наблюдение за образовательным процессом в экспериментальной и контрольной группах также подтверждают полученные результаты. Студенты экспериментальной группы при выполнении речевых упражнений применяют новый лексический материал в большем объёме, также совершают меньше ошибок и пауз в употреблении английских глаголов движения.

Таким образом, наше исследование показывает, что формирование лексических навыков употребления английских глаголов движения у студентов языковых специальностей может быть эффективнее и результативнее, если в процессе обучения применить специально разработанный комплекс упражнений по формированию лексических навыков употребления английских глаголов движения с учётом их лингводидактических особенностей. Комплекс будет способствовать не только достижению положительных результатов в обучении, но и поможет преподавателю корректировать процесс обучения. Преподаватель сможет отследить, какие задания вызывают трудности у студентов, и отредактировать процесс обучения таким образом, чтобы учесть выявленные пробелы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беспалько, В.П. Опыт разработки и использования критериев качества усвоения знаний / В.П. Беспалько. – М.: Совет. Педагогика, 1968. – № 4. – С. 52–69.
2. Cunningham, S. Cutting Edge: Students' book Elementary / S. Cunningham. – 3d edition. – Pearson Education Limited, 2013. – 175 p.